

Инструкция по эксплуатации  
GENTLEsilence 8000B - REF 1.000.0800 |  
GENTLEsilence 8000C - REF 1.000.2800



KaVo. Dental Excellence.

**Сбыт:**

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
Тел. +49 7351 56-0  
Факс +49 7351 56-1488

**Изготовитель:**

Kaltenbach & Voigt GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
[www.kavo.com](http://www.kavo.com)



**Оглавление**

<b>Оглавление</b> .....	1
<b>Информация для пользователей</b> .....	5
Гарантийные обязательства .....	8
<b>Безопасность</b> .....	11
Указания по технике безопасности .....	11
Цель - использование по назначению .....	14
Указания по технике безопасности .....	16
<b>Описание изделия</b> .....	21
Технические характеристики .....	23
Температура транспортировки и хранения .....	24
<b>Ввод в эксплуатацию</b> .....	25
Монтаж переходника MULTiflex .....	26

---

Контроль расхода воды .....	27
Контроль давлений .....	28
Контроль уплотнительных колец .....	30
<b>Эксплуатация .....</b>	<b>31</b>
Установка изделия .....	32
Снятие изделия .....	34
Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов .....	35
Удаление твердосплавных фрез или алмазных шлифовальных инструментов .....	40
<b>Устранение неисправностей .....</b>	<b>42</b>
Замена уплотнительных колец переходника на питающем шланге .....	42
Очистка дюзы .....	43
Замена водяного фильтра .....	45
<b>Методы подготовки в соответствии со стандартом DIN EN ISO 17664 .....</b>	<b>46</b>
Подготовка в месте применения .....	46

Очистка .....	47
Очистка: Ручная наружная очистка .....	48
Очистка: Ручная внутренняя очистка .....	49
Очистка: Машинная наружная и внутренняя очистка .....	50
Дезинфекция .....	51
Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция .....	52
Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция .....	54
Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция .....	55
Сушка .....	56
Средства и системы для ухода - техническое обслуживание .....	57
Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с использованием аэрозоля KAVO-spray .....	59
Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor .....	61
Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare .....	62
Упаковка .....	64
Стерилизация .....	65

---

Хранение ..... 67

**Принадлежности** ..... 68



## Информация для пользователей





Многоуважаемый пользователь!

KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

### Символы

	См. главу "Техника безопасности / Предупреждающие знаки"
	Важная информация для операторов и техников

	Дезинфицируется тепловой обработкой
	Можно стерилизовать паром при температуре до 135°C
	Знак ЕС (Европейское Сообщество). Изделие с таким знаком отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, т.е. отвечает действующим в Европе стандартам.
	Приглашение к действию

### **Целевая группа**

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Кроме того, глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена для технических специалистов.

## **Гарантийные обязательства**

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

KaVo принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем по безупречному функционированию, по отсутствию дефектов материалов или их обработки в течение 24 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:

В случае обоснованных жалоб компания KaVo EWL бесплатно обеспечит бесплатную доставку для замены или ремонт. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода

или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно указаниям фирмы KaVo или другим указаниям. Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия являются результатом вмешательства в изделие или изменений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами, не авторизированными фирмой KaVo.

Гарантийные обязательства могут быть выполнены только в том случае, если для изделия имеется подтверждение о покупке в виде копии счета или накладной. На них должны быть четко указаны

---

торговая организация, дата продажи, номер или тип аппарата, а также заводской или серийный номер.

## Указания по технике безопасности



Предупреждающий знак

## Структура



**ОПАСНОСТЬ**

**Во введении описывается вид и источник опасности.**

В этом разделе описаны возможные последствия несоблюдения.

- ▶ Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

### Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служат для предотвращения материального ущерба и травм.



**ОСТОРОЖНО!**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **ОСТОРОЖНО!**

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к тяжелым или смертельным травмам.



**ОПАСНОСТЬ**

**ОПАСНОСТЬ**

обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

### **Цель - использование по назначению**

Данное медицинское изделие

- можно использовать только для стоматологического лечения в соответствующей области стоматологии. Запрещается любое использование не по назначению, т.к. это может повлечь опасные последствия. Медицинское изделие предназначено для следующих целей: удаление кариозного материала, препарация полостей и коронок, удаление пломб, обработка поверхностей зубов и реставраций.
- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами.

Согласно этим положениям данное изделие разрешается использовать только знающим пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать:

- действующие правила охраны труда

- действующие правила предупреждения несчастных случаев
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование.
- следить, чтобы оно использовалось строго по назначению.
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц.
- не допускать загрязнения изделия.



**ОСТОРОЖНО!**



**ОСТОРОЖНО!**

### Указания по технике безопасности

**Преждевременный износ и неисправности из-за неправильного хранения перед длительными перерывами в работе.**

Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.

**Травмы или повреждения из-за износа..**

Меняющийся шум при работе, сильные вибрации, перегрев, дисбаланс или слишком слабое удерживающее усилие

- ▶ Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.



**ОСТОРОЖНО!**

### **Указание**

В целях безопасности после истечения гарантийного срока мы рекомендуем ежегодную проверку системы крепления инструментов.

### **Опасность из-за неверно уложенного инструмента.**

Травмы и заражение зажатым бором или шлифовальным инструментом.

Повреждение зажимной системы из-за падения инструмента.

- ▶ Бор или шлифовальный инструмент после лечения должным образом уложить в держатель.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**



**ОСТОРОЖНО!**

**Опасность из-за противопоказаний.**

При травмировании мягких тканей в полости рта имеется опасность того, что сжатый воздух может внести септические субстанции в ткань.

- ▶ В случае травмирования мягких тканей в полости рта запрещается продолжение лечения с использованием инструмента с пневмоприводом.

**Опасность получения ожогов из-за горячей крышки инструмента.**

При перегреве инструмента могут быть получены ожоги в полости рта.

- ▶ Не касаться мягких тканей головкой инструмента!

К выполнению ремонта и технического обслуживания продукта KaVo допускаются

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире



- Технические специалисты, обученные специально в KaVo

**Опасность из-за применения в качестве светового зонда.**

Не использовать продукт в качестве светового зонда, т. к. вращающийся бор может вызвать травмы.

- ▶ Для дополнительного освещения полости рта или зоны препарирования использовать только подходящий световой зонд, например, KaVo DIALux 2300L.

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования.

Данная периодичность должна соответствовать частоте использования изделия.

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

**Описание изделия**



**GENTLEsilence LUX 8000 B (Арт. № 1.000.0800)**



**GENTLEsilence 8000 C (Арт. № 1.000.2800)**

**Технические характеристики**

Минимальное давление	2,1 бар
Развиваемое давление	2,1 - 4,2 бар
Рекомендация	2,8 бар
Расход воздуха	39 - 51 норм. л/мин
Частота вращения на холостом ходу	от 330.000 до 380.000 мин <sup>-1</sup>
Рекомендуемое рабочее давление	2 - 3 Н

Можно устанавливать на любые переходники MULTIflex (LUX).







### Температура транспортировки и хранения

**Опасность при вводе медицинского изделия в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.**

Это может привести к отказу изделия.

- ▶ Холодные изделия перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °С - и 25 °С.

	Температура: -50 от °С до 80°С
	Относительная влажность воздуха: без конденсации
	Атмосферное давление: 700-1060 гПа
	Предохранять от сырости.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**



**ОСТОРОЖНО!**

## Ввод в эксплуатацию

### **Опасность из-за нестерильных продуктов.**

Опасность заражения врача и пациента

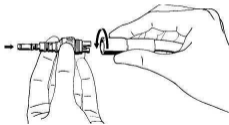
- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять стерилизацию изделия.

### **Повреждения из-за загрязненного и влажного охлаждающего воздуха**

Загрязненный и влажный охлаждающий воздух может приводить к отказам в работе и преждевременному износу подшипников.

- ▶ В общем случае необходимо обеспечить подачу сухого, очищенного и не содержащего загрязнений охлаждающего воздуха, соответствующего требованиям EN ISO 7494-2.

## Монтаж переходника MULTiflex



- ▶ **Переходник MULTiflex (LUX)** навинтить на шланг турбины и затянуть ключом.

Содержание воды в спрее можно регулировать вращением кольца на переходнике MULTiflex (LUX).



**ОСТОРОЖНО!**



**ОСТОРОЖНО!**

## Контроль расхода воды

### **Перегрев зуба из-за недостаточного расхода воды.**

Термическое повреждение пульпы.

- ▶ Расход воды для охлаждения распылением установить на величину не менее 50 см<sup>3</sup>/мин!

### **Опасность из-за слишком низкого расхода спрей-воды.**

Слишком низкий расход спрей-воды может приводить к перегреву изделия и к повреждению зуба.

- ▶ Проверить каналы спрей-воды и, при необходимости, очистить форсунки иглой Арт. № 0.410.0931.



## Контроль давлений

### Присоединение к аппаратам

Работа на загрязнённом и влажном сжатом воздухе ведет к преждевременному износу подшипников.

- ▶ В общем случае необходимо обеспечить подачу сухого, очищенного и не содержащего загрязнений сжатого воздуха, соответствующего требованиям EN ISO 7494-2.

Для работы изделия требуется развиваемое давление не менее 2,1 бар.

Более высокое развиваемое давление автоматически понижается.

Расход воздуха составляет 39-51 норм. л/мин.

Идеальное давление составляет 8 бар.

- ▶ Контрольный манометр (**Арт. № 0.411.8731**) установить между шлангом и **переходником MULTIflex LUX** и проверить следующие давления:
  - Приводной воздух: 2,1 - 4,2 бар (рекомендуется: 2,8 бар)
  - Возвратный воздух: < 0,5 бар
  - Вода: 0,8 - 2,5 бар
  - Спрей-воздух: 1,0 - 4,0 бар



**ОСТОРОЖНО!**

### Контроль уплотнительных колец

#### **Отсутствие или повреждение уплотнительных колец**

Отсутствие или повреждение уплотнительных колец может привести к нарушениям работы и преждевременному выходу из строя.

- ▶ Проверить, все ли уплотнительные кольца имеются на соединительном зажиме и не повреждены ли они.

Число имеющихся уплотнительных колец: 5



## Эксплуатация

### Указание

Перед началом каждого рабочего дня и перед лечением каждого пациента водяные и воздушные каналы должны быть промыты (продуты) в течение 20-30 секунд.



## Установка изделия

### Повреждения из-за неточного соединения

Неточное соединение, особенно во время задержки работы подсветки, может повредить лампу высокого давления переходника MULTiflex LUX или уменьшить срок ее службы.

- ▶ Проверить надежность фиксации турбины на переходнике, потянув за нее.
- ▶ Изделие надеть точно на **переходником MULTiflex LUX** и прижимать назад, пока переходник не зафиксируется в изделии с характерным щелчком.
- ▶ Потянув, проверить надежность фиксации изделия на переходнике.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

### **Отсоединение изделия во время лечения.**

Неправильно зафиксированное изделие может отсоединиться от переходника MULTiflex (LUX) во время лечения.

- ▶ Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на переходнике MULTiflex (LUX).

**Снятие изделия**

- ▶ Крепко удерживая переходник, снять изделие, слегка проворачивая его.

## Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов



### Указание

Использовать только твердосплавные фрезы или алмазные шлифовальные инструменты, соответствующие DIN EN ISO 1797-1 тип 3, выполненные из стали или твердого сплава и выполняющие следующие критерии:

- Диаметр хвостовика: 1,59 - 1,60 mm
- Общая длина: макс. 25 mm
- Длина фиксируемой части хвостовика: не менее 11 mm
- Диаметр режущей кромки: макс. 2 mm



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Использование не допущенных к применению твердосплавных фрез или алмазных шлифовальных инструментов.**

Травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- ▶ Соблюдать инструкцию изготовителя и использование бора по назначению.
- ▶ Использовать только твердосплавные фрезы или алмазные шлифовальные инструменты, не отличающиеся от указанных данных.



**ОСТОРОЖНО!**

**Травмы из-за применения изношенных твердосплавных фрез или алмазных шлифовальных инструментов.**

Инструменты могут выпасть во время лечения и травмировать пациента.

- ▶ Категорически запрещается использовать инструменты с изношенными хвостовиками.
- ▶ Соблюдать инструкцию по применению фрезы или шлифовального инструмента.



## ОПАСНОСТЬ

Обеспечивать использование только по назначению, с соблюдением инструкций изготовителя твердосплавных фрез или алмазных шлифовальных инструментов.

Фреза или шлифовальный инструмент с изношенными хвостовиками могут выпасть во время лечения и привести к травмам.

- ▶ Не использовать фрезы или шлифовальные инструменты с изношенными хвостовиками. Запрещается использовать инструмент, отличающийся от приведенного выше.

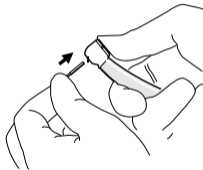


## ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования твердосплавными фрезами или алмазными шлифовальными инструментами.

Инфекция или порезы.

- ▶ Носить перчатки или напальчники.



**ОСТОРОЖНО!**

- ▶ Кнопку сильно прижать большим пальцем и одновременно вставить бор до упора.
- ▶ Потянув, проверить прочность крепления бора.

**Опасность из-за неисправной зажимной системы.**

Инструмент может выпасть и вызвать травмы.

- ▶ Потянув за инструмент, проверить, в порядке ли зажимная система и фиксируется ли инструмент. Для проверки, установки и извлечения следует использовать перчатки или напальчники, т.к. в противном случае возникает опасность травмирования и/или занесения инфекции.



## Удаление твердосплавных фрез или алмазных шлифовальных инструментов

**Опасность травмирования вращающимися инструментами.  
Порезы.**

- ▶ Не касаться вращающихся инструментов.
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ▶ После остановки бора сильно нажать кнопку большим пальцем и одновременно вытащить бор.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Запрещается нажимать кнопку при вращающейся фрезе или шлифовальном инструменте.**

Нажатие кнопки при вращающемся боре или шлифовальном инструменте может приводить к повреждению зажимной системы и травмам.

- ▶ Обязательно примите меры для предотвращения контакта между мягкими тканями и головкой/насадкой, т.к. при повреждении эти детали могут нагреться и вызвать ожог.
- ▶ После окончания лечения бор или шлифовальный инструмент вынуть из углового наконечника, т. к. укладка с зажатым бором или шлифовальным инструментом может приводить к травмам и заражению.



**ОСТОРОЖНО!**



## Замена уплотнительных колец переходника на питающем шланге

**Опасность из-за неправильно ухода за уплотнительными кольцами.** Из-за неправильного ухода за уплотнительными кольцами могут возникнуть неполадки в работе и произойти полный отказ изделия.

- ▶ Не использовать вазелин или другую консистентную смазку или масло.

### Указание

Уплотнительные кольца на переходнике разрешается смазывать только ватным тампоном, смоченным средством KAVOspray.

- ▶ Уплотнительное кольцо сжать пальцами, чтобы образовалась петля.
- ▶ Кольцо сместить вперед и снять.
- ▶ Новые уплотнительные кольца установить в канавки.



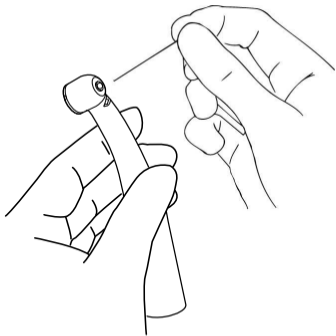
**ОСТОРОЖНО!**

### Очистка дюзы

**Опасность из-за слишком низкого расхода спрей-воды.**

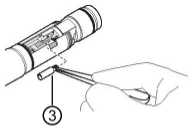
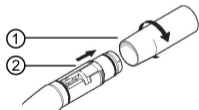
Слишком низкий расход спрей-воды может приводить к перегреву изделия и к повреждению зуба.

- ▶ При слишком малом расходе спрей-воды очистить дюзы от загрязнений или проверить и, при необходимости, заменить водяной фильтр.



- ▶ Иглой Арт. № 0.410.0921 прочистить проход воды на дюзах.

### Замена водяного фильтра



- ▶ Втулку ① левым вращением отвинтить от насадки ② и снять.
- ▶ Слегка оттянуть назад насадку ②.
- ▶ Водяной фильтр ③ вынуть пинцетом из насадки ②.
- ▶ Установить новый водяной фильтр.
- ▶ Снова слегка оттянуть назад насадку ②.
- ▶ Втулку ① установить на насадку ② и затянуть, вращая вправо.



## Подготовка в месте применения

### **Опасность из-за нестерильных продуктов.**

Из-за зараженных медицинских продуктов существует опасность инфицирования.

- ▶ Принять подходящие меры по защите людей.
- ▶ Остатки цемента, композита или крови удалить еще в Место применения .
- ▶ Медицинское изделие транспортировать на место подготовки в сухом виде.  
(Не укладывать в растворы и т. п.).
- ▶ Подготовка медицинского изделия рекомендуется выполнять сразу же после использования.
- ▶ Удалить из изделия твердосплавные фрезы или алмазные шлифовальные инструменты.



**ОСТОРОЖНО!**

## Очистка

**Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.**

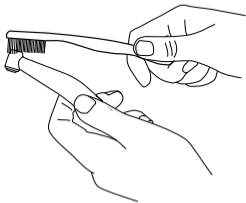
Повреждение изделия.

- ▶ Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

### Очистка: Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода  $30\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$  или 60-70 %-ный спиртовой раствор
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости



- ▶ Рекомендуется очистка щеткой под проточной питьевой водой или щеткой, смоченной в 60-70 %-ном растворе спирта .

**Очистка: Ручная внутренняя очистка**

Для эффективной повторной подготовки требуется машинная внутренняя очистка в дезинфицирующем устройстве в соответствии с ISO 15883-1.

(Для этого изделия не предусмотрена ручная внутренняя очистка)

### **Очистка: Машинная наружная и внутренняя очистка**

KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно DIN EN ISO 15883, например, Miele G 7781/ G 7881.

(Валидация была проведена с программой "VARIO-TD", чистящим средством "neodisher® mediclean", нейтрализатором "neodisher® Z" и ополаскивателем "neodisher® mielclear")

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- ▶ Сразу же после машинной очистки обработать изделие предлагаемыми фирмой KaVo средствами и системами для ухода.



**ОСТОРОЖНО!**

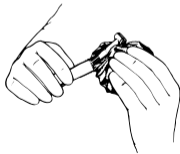
## **Дезинфекция**

**Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.**

Повреждение изделия.

- ▶ Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

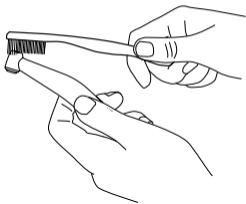
### Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция



KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие продукты. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

- ▶ Mikroqid AF фирмы Schülke&Mayr (жидкость или салфетки)
- ▶ FD 322 фирмы Dürr
- ▶ CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:  
Салфетки для очистки изделия.



Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.

**Указание**

Соблюдать инструкцию по эксплуатации дезинфицирующего средства.

### **Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция**

Для эффективной повторной подготовки требуется машинная внутренняя очистка в дезинфицирующем устройстве в соответствии с ISO 15883-1.

(Для этого изделия не предусмотрена ручная внутренняя дезинфекция.)

**Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция**

KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно DIN EN ISO 15883, например, Miele G 7781/ G 7881.

(Валидация была проведена с программой "VARIO-TD", чистящим средством "neodisher® mediclean", нейтрализатором "neodisher® Z" и ополаскивателем "neodisher® mielclear")

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- ▶ Сразу же после машинной очистки обработать изделие предлагаемыми фирмой KaVo средствами и системами для ухода.

## Сушка

### Ручная сушка

- ▶ Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

### Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.



#### Указание

Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора (качество сжатого воздуха - см. "ОСТОРОЖНО" в гл. "Ввод в эксплуатацию").



**ОСТОРОЖНО!**



**ОСТОРОЖНО!**

### **Средства и системы для ухода - техническое обслуживание**

#### **Острый инструмент в изделии.**

Опасность травмирования острым инструментом.

- ▶ Вынуть инструмент.

#### **Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.**

Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Регулярно проводить требуемый уход!

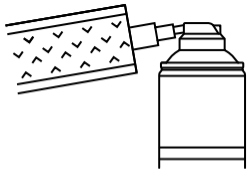
**Указание**

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке принадлежностей, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

### Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с использованием аэрозоля KAVOspray

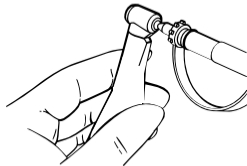
KaVo проводить уход за изделием 2 раза в день (утром и вечером после закрытия практики) и после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Снять инструмент.
- ▶ Надеть на изделие пакет Cleanpac.
- ▶ Надеть изделие на канюлю и нажать на одну секунду распылитель аэрозоля.



### Уход за зажимной цангой KAVOspray

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

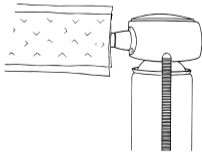


- ▶ Извлечь инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.

#### Указание

Выполнить уход согласно пункту "Уход с использованием аэрозоля KAVOspray".

### Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor



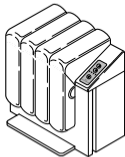
KaVo проводить уход за изделием 2 раза в день (утром и вечером после закрытия практики) и после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Присоединить изделие к подходящему штуцеру на **KaVo SPRAYrotor** надеть пакет Cleanpac.
- ▶ Выполнить уход за изделием.

**См. также:** Инструкция по эксплуатации **KaVo SPRAYrotor**.

### **Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare**

Устройство для очистки и ухода под давлением, способствующее высокой эффективности очистки и ухода.



KaVo проводить уход за изделием 2 раза в день (утром и вечером после закрытия практики) и после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Снять инструмент.
- ▶ Выполнить уход за изделием.

### Уход за зажимной цангой KaVo QUATTROcare plus

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней 1 раз в неделю.

**См. также:** Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare.



- ▶ Извлечь инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.
- ▶ Затем обработать приведенными ниже средствами и системами для ухода.

## Упаковка



### Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Упаковка стерилизуемого материала должна соответствовать действующим стандартам в отношении качества и использования и подходить для метода стерилизации!

- ▶ Медицинское изделие по отдельности заварить в упаковку (например, пакет KaVo STERiClav Арт. № 0.411.9912)!

## Стерилизация

### Стерилизация в паровом стерилизаторе DIN EN 13060



**ОСТОРОЖНО!**

**Преждевременный износ и неисправности из-за неправильного обслуживания и ухода сокращают срок службы изделия.**

Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Перед каждым циклом стерилизации необходимо выполнить уход за медицинским изделием при помощи средства для ухода KaVo.

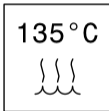


**ОСТОРОЖНО!**

**Контактная коррозия из-за влаги.**

Повреждения изделия.

- ▶ После стерилизации сразу же вынуть изделие из парового стерилизатора !



Медицинское изделие имеет термостойкость до макс. 138 °C.

Фирма KaVo рекомендует, например,

- STERlclave B 2200/ 2200P фирмы KaVo

- Citomat/ K-Serie фирмы Getinge

Автоклав с трехкратным форвакуумом, не менее 4 минут при 134 °C ± 1

Автоклав с гравитационным методом, не менее 10 минут при 134 °C ± 1

Автоклав с гравитационным методом, не менее 60 минут при 121 °C ± 1

Область применения в соответствии с инструкцией изготовителя.

## Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, бедном микроорганизмами.



### Указание

Соблюдать срок годности стерильного материала.

**Принадлежности**

Возможна организация поставки принадлежности через специализированную торговлю стоматологическим оборудованием.

Краткое описание материала	Арт. №
Запасная турбина с ключом	1.003.6883
Запасная турбина без ключа	1.003.6884
Водяной фильтр с ниппелем	1.000.4823
Держатель наконечника 2151	0.411.9501
Применение для турбин	0.411.9902
Пакет Cleanpac 10 штук	0.411.9691
Аэрозоль KAVOspray 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2142 A	0.411.7520
Спрей QUATTROcare plus 2108 P	1.005.4525
Аэрозоль LIFEtime 2118 A	0.411.9700

Краткое описание материала	Арт. №
Распылительная головка MULTI-flex (Nozzle)	0.411.9921
Пакетики STERlclave	0.411.9912











KaVo. Dental Excellence.